



## CHAPITRE 147

## CHAPTER 147

Loi changeant le nom de Samuel Shatsky  
en celui de Samuel Shatsky Shadley

An Act to change the name of Samuel  
Shatsky to that of Samuel Shatsky  
Shadley

[Sanctionnée le 27 mars 1963]

[Assented to 27th March 1963]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que Samuel Shatsky, administrateur, domicilié en la cité de Montréal et y résidant, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est né en la cité de Montréal le 14 novembre 1903 et est citoyen canadien;

Que le 11 novembre 1934 il a épousé dame Ida Crelinsten, en la cité de Montréal;

Que de ce mariage sont issus deux fils: Richard Edward né en la cité de Montréal le 10 mars 1938 et Steven Allan né en la cité de Montréal le 13 octobre 1944;

Que durant les vingt-cinq dernières années, Samuel Shatsky a été connu sous le nom de Samuel Shadley et a été ainsi désigné dans tous contrats, passeports et autres documents;

Que ses deux fils ont toujours été connus sous le nom de famille de Shadley;

Que dans la cité de Montréal, Richard Edward a fréquenté le Iona Public School, le Montreal High School et l'Université McGill où il est présentement élève de troisième année et a été inscrit et toujours connu sous le nom de Richard Edward Shadley;

Que dans la cité de Montréal, Steven Allan a fréquenté le Iona Public School le West Hill High School, et l'université, McGill où il est présentement élève de

**W**HEREAS Samuel Shatsky, executive, residing and domiciled in the city of Montreal, has, by his petition, represented:

That he was born in the city of Montreal on the 14th day of November 1903 and is a Canadian citizen;

That on the 11th day of November 1934 he was married to Dame Ida Crelinsten, at the city of Montreal;

That of the said marriage were born two sons: Richard Edward who was born at the city of Montreal on March 10th 1938, and Steven Allan who was born at the city of Montreal on October 13th 1944;

That for the past twenty-five years the said Samuel Shatsky has been known as Samuel Shadley and has so been described in all contracts, passports and other documents;

That his two said sons have always been known by the surname Shadley;

That at the city of Montreal Richard Edward attended Iona Public School, Montreal High School and McGill University, at which university he is presently a third year student, and he has been registered and known always as Richard Edward Shadley;

That at the city of Montreal Steven Allan attended Iona Public School, West Hill High School and McGill University, at which university he is presently a second

deuxième année et a toujours été connu sous le nom de Steven Allan Shadley;

Que pour éviter des difficultés et de la confusion dans ses affaires personnelles et celles de ses enfants, le pétitionnaire désire que son nom de famille et le leur soit changé de Shatsky en celui de Shadley;

Que son fils Richard Edward, qui est majeur, consent à l'adoption de la présente loi;

Attendu que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites et qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom  
changé.

**1.** Samuel Shatsky sera désigné et connu sous les prénoms de Samuel Shatsky et sous le nom de famille de Shadley.

Droits,  
etc.

**2.** Sous ses prénoms et sous le nom de famille de Shadley, il pourra réclamer et posséder tous les droits, bénéfices, avantages et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom et en profiter.

Contrats,  
etc.

**3.** Tous les contrats, conventions, ententes, documents, certificats, polices d'assurances, diplômes, degrés, permis, licences, inscriptions, enregistrements, nominations et pouvoirs acquis ou lui profitant ou auxquels il a été partie sous l'un ou l'autre nom, lui profiteront et seront censés avoir été obtenus par lui sous le nom de Samuel Shatsky Shadley.

Legs, etc.

**4.** Tous les legs ou donations contenus dans tout testament, codicille, acte de donation, police d'assurance ou autrement, qui ont été ou seront faits en sa faveur sous son ancien nom de famille lui profiteront sous son nouveau nom.

Biens,  
etc.

**5.** Sous son nouveau nom il pourra recouvrer, réclamer, acquérir, recevoir en héritage, avoir, détenir, posséder et aliéner tous les biens immobiliers et mobiliers et tous les droits de toute nature

year student and he has always been known by the name of Steven Allan Shadley;

That in order to avoid difficulties and confusion in his personal affairs and those of his children, the petitioner desires that his and their surname be changed from Shatsky to Shadley;

That the petitioner's son, Richard Edward, who is of the age of majority, consents to the passing of this act;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant his prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The said Samuel Shatsky shall be designated and known under the given names of Samuel Shatsky and the surname of Shadley. Name changed.

**2.** Under his given names and the surname of Shadley the petitioner may exercise, claim and enjoy all the rights, benefits, advantages and titles to which, without such change of name, he would have been entitled. Rights, etc.

**3.** All contracts, agreements, covenants, deeds, certificates, insurance policies, diplomas, degrees, permits, licenses, inscriptions, registrations, appointments and powers acquired or entered into by him or enuring to his benefit, under either surname, shall avail and be deemed to be entered into by him under the name of Samuel Shatsky Shadley. Contracts, etc.

**4.** All legacies or gifts contained in any will, codicil, deed of gift, policy of insurance or otherwise, now or hereafter made in his favour under his former surname shall avail him under his new surname. Legacies, etc.

**5.** Under his new surname he may recover, claim, acquire, inherit, own, hold, possess and alienate any immovable and moveable property and rights of any kind and nature whatsoever which he Property, etc.

et de toute espèce qu'il peut maintenant ou qu'il pourra à l'avenir recouvrer, réclamer, acquérir, recevoir en héritage, avoir, détenir, posséder ou aliéner, aussi complètement et dans la même mesure que si son nom n'avait pas été changé par la présente loi.

may now or hereafter recover, claim, acquire, inherit, own, hold, possess or alienate, as completely and to the same extent as if his surname had not been changed by this act.

Obligations, etc.

**6.** Toutes les obligations qu'il a contractées seront exigibles de lui sous son nouveau nom. Toutefois, les causes qui sont pendantes à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et auxquelles il est partie sous le nom de famille de Shatsky, pourront être continuées jusqu'à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

**6.** All obligations entered into by the petitioner shall be exigible against him under his new surname. However, the actions pending on the day of coming into force of this act and to which the petitioner is a party under the surname of Shatsky, may be continued to judgment and execution as if this act had not been passed.

Obligations, etc.

Épouse et enfants.

**7.** Le nouveau nom de famille et tous les droits et privilèges en général, de toute nature et de toute espèce que la présente loi peut lui conférer, bénéficieront à son épouse et à ses enfants.

**7.** The new surname and all rights and all privileges generally, of whatsoever nature and kind, that may be conferred by this act on the said petitioner shall apply to his wife and to his children.

Wife and children.

Registres de l'état civil.

**8.** Les registres de l'état civil contenant l'inscription de son acte de naissance, de celui de son mariage à Ida Crelinsten et des actes de naissance de ses enfants seront modifiés pour donner effet à la présente loi, par la remise d'une copie certifiée de celle-ci aux dépositaires des registres de l'état civil.

**8.** The registers of civil status containing the entry of the petitioner's act of birth and of the act of his marriage to Ida Crelinsten and the acts of birth of his children shall be amended to give effect to this act, by depositing in the hands of the depositaries of the registers of civil status a certified copy of this act.

Registers of civil status.

Entrée en vigueur.

**9.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**9.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.